

Moisés Selfa Sastre

mselfa@didesp.udl.cat

Facultad de Ciencias de la Educación (Universidad de
Leida, España)

Fernando Fraga de Azevedo

fraga@ie.uminho.pt

Centro de Investigação em Estudos da Criança, Instituto
da Educação (Universidade do Minho, Portugal)

(Recibido 30 abril 2013/

Received 30th April 2013)

(Aceptado 2 septiembre 2013/

Accepted 2nd September 2013)

Narración de cuentos literarios por estudiantes de grado y Licenciatura de Educación Infantil: una experiencia basada en la metodología aprendizaje y servicio

*LITERARY STORYTELLING BY GRADE STUDENTS
UNDERGRADUATE EDUCATION AND CHILD: AN
EXPERIENCE BASED ON LEARNING METHODOLOGY AND
SERVICE*

Resumen

La narración de cuentos literarios por estudiantes universitarios de Grado y Licenciatura de Educación Infantil es una experiencia de trabajo cuya finalidad es la mejora de la competencia comunicativa de estos estudiantes. La metodología empleada para llevar a cabo esta práctica está basada en los principios pedagógicos del Aprendizaje Servicio, los cuales combinan el currículo académico con un servicio a la comunidad. En este artículo presentamos una propuesta de trabajo relacionada con la filosofía de la educación experiencial, ya que lo que se pretende es integrar el servicio a la comunidad con la propia formación como vía de aprendizaje de unas determinadas competencias que no deben quedarse en un mero plano teórico. Para la correcta implementación de esta práctica educativa, ofrecemos unos ítems funcionales de evaluación que nos proporcionan un conjunto de resultados objetivos que nos permiten afirmar que la formación de la competencia comunicativa de nuestros estudiantes requiere de continuos momentos en los que estos puedan poner en práctica lo enseñado en las aulas universitarias.

Palabras clave: Educación Infantil, cuentos literarios, Aprendizaje y Servicio, cuentacuento, competencia comunicativa.

Abstract

Literary storytelling by University students in degree and Bachelor's degree in early childhood education is an experience of work whose purpose is to improve the communicative competence of students. The methodology used to carry out this practice is based on the pedagogical principles of the Learning Service that combine academic curriculum with service to the community. In this paper, we present a proposal for work related to the philosophy of experiential education, since the aim is to integrate community service with their own training as a way of learning about certain competencies that should not become merely a theoretical level. For the correct implementation of this educational practice, we offer a few functional assessment items that provide us with a set of objective results that allow us to assert that the formation of the communicative competence of students requires continuous moments in which they can put into practice as taught in the University classroom.

Key words: Early childhood education, literary stories, learning and service, storytelling, communicative competence.

1. La narración de cuentos y la metodología Aprendizaje y Servicio: desarrollo de la competencia comunicativa y literaria

La narración de cuentos –competencia comunicativa que tienen que desarrollar los futuros maestros, especialmente en la etapa educativa de Educación Infantil– es una de las habilidades comunicativas que el futuro docente tiene que trabajar muy especialmente por ser de uso diario en su futura profesión. No solamente el mercado editorial ha considerado este subgénero como un tipo de texto motivador para el aprendizaje de la lengua oral y escrita materna, sino que los maestros de Educación Infantil lo han utilizado para presentar los diferentes campos del saber. La audición, el conocimiento y las actividades derivadas de la narración de cuentos tiene que convertirse en una experiencia positiva y gratificante no sólo para los discentes, sino sobre todo para los docentes que lo utilizarán a lo largo de su vida profesional (Cone Bryant, 1983). A todo esto, hay que añadir que el cuento es un tipo de texto narrativo que permite enseñar y aprender la estructura básica de la narración: el inicio, el desarrollo y el final de los hechos contados (Pelegrín, 2004).

La narración de cuentos supone, en el marco de un contexto de enseñanza y aprendizaje, el desarrollo de la competencia comunicativa y literaria que conlleva la correcta interpretación del texto tanto para el docente como para el discente. En palabras de Bierwisch (apud Dijk, 1972), la competencia literaria es "la capacidad del hombre para producir e interpretar textos literarios"¹. Narrar y escuchar la narración de un cuento es, sobre todo, dotar de sentido personal un texto hasta el punto de estimarlo como fuente de aprendizaje personal (Zeece, 1997).

Cuando hablamos de competencia comunicativa y literaria y del subgénero cuentístico, estamos refiriéndonos a que tanto el maestro como el estudiante lleguen a conocer las características del lenguaje literario propio de este tipo de narraciones. Por eso, podemos decir que la narración de cuentos contribuye eficazmente, en primer lugar, a la mayor comprensión del texto porque el narrador lo tiene que entender bien para poder comunicarlo con intención y sentido. En segundo lugar, acrecienta su expresividad oral: dicción, volumen, entonación y distinción de matices. Y, en tercer lugar, enriquece su capacidad de comunicación global puesto que le ayuda a perder el miedo y a superar inhibiciones, atreverse a levantar la voz cuando el texto lo precise y a imponerse al auditorio cuando la situación comunicativa lo requiera. En cuanto al que escucha la narración, el desarrollo de la competencia comunicativa y literaria estará relacionado con el esfuerzo de imaginación para recrear las escenas, lugares, personajes y tiempos del cuento en su mente y, así, poder caracterizar correctamente estos elementos narrativos.

En este sentido, hace falta que el estudiante de Educación Infantil adquiera una experiencia significativa y sea un especialista en el arte de contar y trabajar a partir del relato de cuentos. Así es muy necesario que haga una práctica intensiva en escenarios educativos reales y cuente muchos en su periodo de formación universitaria. Sólo así podrá reflexionar desde la observación sobre esta práctica y analizar su habilidad de cuentacuentos a partir de la observación de la sesión donde trabajará este subgénero literario. Además tiene que ser capaz de llegar a unas buenas conclusiones que le permitan mejorar día tras día esta práctica docente.

El Aprendizaje-Servicio (APS) (Tapia, 2006) es una metodología educativa que combina el currículo académico con un servicio a la comunidad. Como metodología pedagógica entra dentro

1 Otros autores que se ocupan del concepto de la competencia literaria son los siguientes: Aguiar e Silva (1980), Colomer (1995), Mendoza (1999) y Cerrillo (2003, 2007).

de la filosofía de la educación experiencial, ya que integra el servicio comunitario con la educación y el propio conocimiento como vía para enriquecer la experiencia educativa y de aprendizaje de unas determinadas competencias que corren el peligro de quedarse en un mero plano teórico².

Las prácticas que efectúan los estudiantes de Grado y Licenciatura de Educación Infantil en los diferentes periodos de formación establecidos en los Planes de Estudio de las Facultades e Institutos de Educación son una oportunidad para vivir experiencias profesionalizadoras en el escenario real donde se ejerce la profesión. La alternancia de periodos en la Universidad y en otros lugares pedagógicos educativos, como pueden ser las Bibliotecas y las Ludotecas, es una estrategia obligada en la formación inicial de los futuros maestros que es muy valorada tanto por los estudiantes de prácticas como por los propios profesores de la Facultad e Institutos de Educación.

Estas prácticas sitúan al estudiante en una posición privilegiada de observación y posterior actuación en el aula para desarrollar unas capacidades docentes que le permitirán confirmar su elección profesional hacia el mundo de la enseñanza.

En este sentido, la explicación de cuentos para el estudiante de Educación Infantil es una vía abierta para trabajar su propia competencia comunicativa y la gestión del grupo clase. Tanto es así que parece, sin ningún tipo de duda, una actividad adecuada para situarse ante un público que le permita ensayar esta práctica docente –la de cuentacuentos–, observarse, reflexionar y autoevaluarse con la finalidad de ir progresivamente formándose en la competencia comunicativa.

En lo que se refiere al profesorado, la metodología APS en un contexto de aprendizaje como el explicado facilita la evaluación de unas competencias muy determinadas, mejora la convivencia en el aula, ya que el estudiante puede aplicar aquello que se le ha explicado y favorece la relación entre su grupo clase y la comunidad en la que este vive.

Por último, las organizaciones educativas y sociales que reciben al estudiante universitario, a través de este tipo de prácticas de enseñanza-aprendizaje, difunden sus valores educativos y refuerzan su acción transformadora como entes educativos que son.

2. El cuento y sus posibilidades en la didáctica de la literatura

Desde tiempos inmemorables, el hombre, en su actividad de interacción con el medio, ha recurrido a la narración de pequeñas y medianas historias que han sido transmitidas de generación en generación hasta nuestros días (Molino y Lafhail-Molino, 2003). En este sentido, S. Loiseau (1992) afirma que el cuento es un medio privilegiado para conocer y explicar cómo ha ido formándose la humanidad, sus espacios y contextos, y los sentimientos y emociones que han ido aflorando en esta.

Ontológicamente, el cuento es una construcción lingüística poco extensa, con un reducido repertorio de personajes escasamente caracterizados y ceñidos a un esquema temporal y acción narrativa restringidos (Reis y Lopes, 1998: 78-82). Debido a su naturaleza breve y a su sencilla memorización, el cuento ha sido visto, en el contexto de la didáctica de la literatura, como un elemento con un importante valor educativo.

Con la finalidad de entretener pero también de instruir moralmente (Albuquerque, 2000), la narración cuentística estimula la imaginación del niño, garantiza el intercambio de un patrimonio cultural y simbólico (Loiseau, 1992; Raines and Isbell, 1994; Gere, Kozlovich, Kelin and Pacific Resources

2 En Inglaterra, uno de los países donde más se está desarrollando esta metodología de enseñanza-aprendizaje entre los estudiantes universitarios, se la conoce con el nombre de *Service Learning* (<http://www.servicelearning.org/index.php>).

for Education and Learning, 2002; Smyth, 2005) y posibilita, al oyente, ampliar su vocabulario y enriquecer sus estructuras lingüísticas. Además, ofrece diversas posibilidades de interpretación de los hechos narrados ya que no se trata de un tipo de discurso al que se accede a través de una vía única. La plurisignificación de este tipo de texto literario permite, sobre todo al receptor, independientemente de su mucha o poca experiencia en la escucha de narraciones cuentísticas, ejercitar competencias ligadas a la interpretación del relato (Albuquerque 2000: 27).

En lo que al emisor se refiere, la narración de cuentos facilita el manejo de un conjunto de técnicas y de habilidades comunicativas de gran utilidad para mejorar su competencia comunicativa. Más allá del desarrollo de habilidades ligadas, por ejemplo, al dominio de la voz y, en general, del lenguaje no verbal, la narración de cuentos posibilita el desarrollo de competencias lingüísticas ligadas tanto al lenguaje oral como al escrito.

Por su parte, S. C. Bryant (1983) considera que una buena narración cuentística deberá no solamente seducir a su lector, suscitándole una fascinación por el texto que comparte con el autor de este, sino que su función es, también, la de comunicar alegría, por lo que el narrador de cuentos debe captar la atención de su oyente, establecer con él una relación de confianza y estimular su espíritu crítico que le permita ir más allá de la propia literalidad del texto.

3. Desarrollo de una experiencia con estudiantes de Grado y Licenciatura de Educación Infantil³: justificación, objetivos, metodología, evaluación del trabajo y resultados de aprendizaje

La implementación de esta experiencia educativa con estudiantes de Grado y Licenciatura de Educación Infantil es una propuesta de actuación que pretende desarrollar una de las competencias básicas que deben consolidar nuestros estudiantes al finalizar sus estudios universitarios: la competencia comunicativa. Esta competencia abarca muchos aspectos discursivos, entre los cuales podemos incluir la narración de cuentos.

En este sentido, nuestro proyecto de actuación tiene como objetivo principal optimizar la calidad de la práctica docente y el aprendizaje académico de los estudiantes. Es desarrollado en comunidades educativas sin ánimo de lucro donde los estudiantes de Grado y Licenciatura de Educación Infantil pueden realizar prácticas narrativas reales. Lógicamente esta propuesta teórico-práctica está sujeta a la negociación con cada una de las comunidades educativas donde se lleva a cabo para hacer una implementación contextualizada en base a las necesidades concretas de estos centros. La narración de cuentos – que comporta también la dramatización de ellos – se hace una vez por semana. Hay que establecer un calendario de actuaciones en el que cada comunidad educativa y social contará con un día fijo para que los asistentes puedan recordar fácilmente la fecha y, además, permitir a los narradores y narradoras concentrar sus intervenciones.

En cada sesión cada estudiante prepara esta actividad de narración trabajada en el aula de cara a desarrollar un conjunto de habilidades competenciales citadas en cada Plan de Estudios de Grado y Licenciatura de Educación Infantil de nuestras universidades. Las sesiones se realizan habitualmente en las mismas dependencias de cada comunidad educativa en las que el espacio se adapta para crear

3 Este trabajo forma parte del Proyecto de Innovación Docente cuyo título es el siguiente: *Narració de contes en el període de pràctiques dels estudiants de 2n i 3r del Grau d'Educació Infantil i desenvolupament de les habilitats d'observació i auto-avaluació per a la millora de la tasca docent*. Este Proyecto ha estado subvencionado en la IX convocatoria de Proyectos de Innovación Docente que impulsó el Vicerrectorado de Docencia de la Universitat de Lleida. El código del Proyecto es el 4/11.

un ambiente idóneo para la realización de la actividad. Hay que tener en cuenta desde la iluminación hasta la distribución del mobiliario que deben ser los adecuados para recrear un lugar cálido de encuentro y participación.

Cada narrador debe, además, seleccionar un cuento⁴ en base a unos criterios que tienen que ver con que sean textos que estimulen la imaginación y la creatividad del público oyente, despierten y desarrollen su sensibilidad y ayuden a entender los sentimientos; provoquen la reflexión y el sentido crítico; ayuden a conocerse a sí mismos y al mundo que les rodea; abran nuevos horizontes y despierten aficiones e intereses hacia nuevas parcelas de la vida cultural, social, artística; estimulen la confianza en sí mismos y en el futuro; potencien la capacidad de pensar; favorezcan actitudes de tolerancia, respeto y solidaridad; sean divertidos y estimulantes para la reflexión; y tengan calidad literaria por su lenguaje, su contenido y su formato.

En lo que se refiere a los objetivos de esta práctica educativa, podemos hablar, en primer lugar, de unos más generales que están relacionados con las competencias generales que tiene que adquirir un docente y, en segundo lugar, con las competencias específicas del maestro de Educación Infantil. Entre las primeras, destacaremos las siguientes:

1. Conocer la organización de las instituciones sociales educativas y la diversidad de acciones que comprende su funcionamiento como espacio pedagógico de formación. Así, se quiere favorecer la imagen y el uso de las comunidades educativas como espacios culturales vivos y dinámicos y de sus fondos bibliográficos y documentales.
2. Reflexionar sobre las prácticas fuera del aula universitaria para innovar y mejorar la labor docente, adquirir hábitos y destrezas para el aprendizaje autónomo y cooperativo y promoverlo entre sus futuros estudiantes.
3. Comprender la función, las posibilidades y los límites de la educación en la sociedad actual y las competencias fundamentales que afectan a espacios educativos cuyos usuarios son escolares de la Educación Infantil.
4. Corregir y mejorar la propia comunicación oral y escrita.

En cuanto a las que son propias del docente de Educación Infantil y que están relacionadas con nuestro proyecto de trabajo, podemos destacar dos de ellas:

1. Narrar correctamente un tipo de subgénero literario – el cuento – que no sólo debe entretener sino también estimular la fantasía y el conocimiento del mundo de los discentes. De este modo se pretende recuperar el encanto de la narración oral y los valores literarios del cuento tradicional y los relatos cortos, relegados por otros géneros y reducidos habitualmente a un público infantil.
2. Analizar, a posteriori, cómo se ha desarrollado esta actividad a partir de la observación hecha en una grabación audiovisual para poder, posteriormente, sacar unas conclusiones que quedarían redactadas semanalmente en un portafolio individual.

Visto así, lo que se pretende en última instancia es que el estudiante, a partir de la observación y la reflexión propias, aprenda a *hacer* y aprenda a *ser* en dos contextos educativos muy determinados: la Universidad y las comunidades educativas y sociales.

4 La selección de cuentos por cada estudiante fue libre pero sin que ningún título se repitiese en una misma Biblioteca o Ludoteca. A modo orientativo, el cuento por el que más se inclinaron nuestros estudiantes es el de *El pez irisado* de Marcus Pfister, cuento que fue narrado en 229 ocasiones.

La metodología de trabajo está claramente relacionada con la didáctica de la narración de cuentos. Una historia bien relatada debe infundir acción, desarrollar la comprensión de la historia narrada desde diferentes puntos de vista, difundir y propagar el conocimiento del niño y proporcionarle alegría, diversión y sensación de aprender algo positivo. Narrar cuentos debe contribuir, en definitiva, a que el niño conozca el mundo y las personas y personajes que viven en él.

El cuento pertenece, generalmente, al género narrativo y para su correcta narración, el estudiante universitario narrador debe utilizar un conjunto de habilidades y capacidades lingüísticas y cognitivas que contribuyan a ofrecer una narración de calidad. Entre estas habilidades podemos destacar las siguientes:

1. Habilidades para organizar sucesos en torno a un hilo conductor y un tema principal. La construcción de este macrosignificado trasciende el contenido propio y específico de cada enunciado y permite construir y narrar un relato coherente.
2. Habilidad para secuenciar eventos narrativos en el tiempo del relato.
3. Habilidad para fijar e implantar relaciones de casualidad entre los eventos del relato consiguiendo así un efecto causa-efecto propio del género cuentístico.
4. Habilidades de carácter estrictamente lingüístico: sintaxis adecuada, vocabulario variado y empleo de construcciones lingüísticas de toda clase.

Según Sánchez Lobato (2006: 342), la narración es "el relato de hechos situados en un *tiempo* y en un *lugar* determinados y entrelazados por unos *personajes* que generalmente son los protagonistas de la acción". Por lo tanto, en todo texto narrativo es indispensable que nuestros estudiantes sitúen el relato en un tiempo y espacio definidos, así como construir una imagen del narrador y de los personajes. Narrar tiene que significar contar o relatar historias, referir hechos pasados, ya sean ficticios o reales. De esta manera, la narración se define como el conjunto de actos o expresiones verbales mediante las cuales cada narrador contará el relato de un suceso real o ficticio, cotidiano, científico o literario.

Para que exista una narración de calidad hay que tener en cuenta otros aspectos no menos importantes que los hasta ahora señalados. Se requiere, por ejemplo, que, con base en el conocimiento y experiencia de cada narrador, se utilice un tono de voz adecuado. A lo que se narra se le llama suceso y comprende todo lo que sucede en el relato, ya sea narrado en presente, pasado o futuro. Es muy importante que el suceso sea trascendente y se narre de forma dinámica para así conseguir atraer y mantener la atención del lector. Además, es necesario tener presentes las características del auditorio como pueden ser la edad de los oyentes para que la narración contenga valores éticos y estéticos.

Dentro de la técnica narrativa es posible relatar los sucesos desde el principio, la mitad o desde el final, pero lo que cada narrador tiene que tener presente es que el cuento debe ser *tangible*. Ello implica asimismo brevedad, sencillez, ternura, gracia y belleza.

Con respecto al significado de las palabras utilizadas por el narrador, éstas deberán referirse a objetos familiares y conocidos por el auditorio (familia, animales, alimentos, etc.) aunque esto no implica el uso de nuevos términos, cuya explicación se dará enseguida, a manera de aclaración, pero sin detenerse. En cuanto al estilo de la narración que debe procurarse, el directo otorga mayor vigor al relato, ya que torna más reales las situaciones y más vivos los personajes.

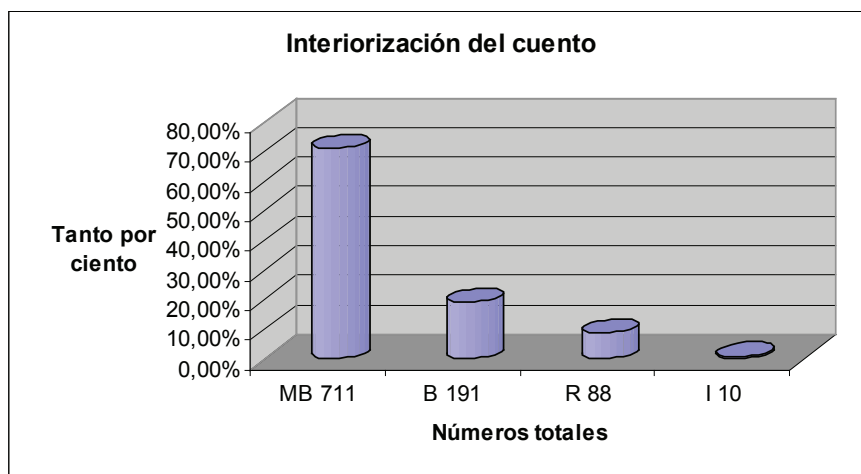
La evaluación de esta práctica educativa debe realizarse en base a unos indicadores funcionales y prácticos que cada estudiante narrador conoce antes de su intervención. Sólo así puede preparar una actuación y puesta en escena de calidad con garantías de éxito. Estos indicadores están secuenciados en base a una rúbrica de evaluación que detallamos a continuación. Partimos de la base de que una buena narración tratará de poner en práctica las variables que aparecen en la columna MB (Muy

bien) para lograr una recepción acorde con el enorme esfuerzo que implica prepararse para narrar. Lógicamente, cada categoría de observación está relacionada con los objetivos detallados en las líneas anteriores.

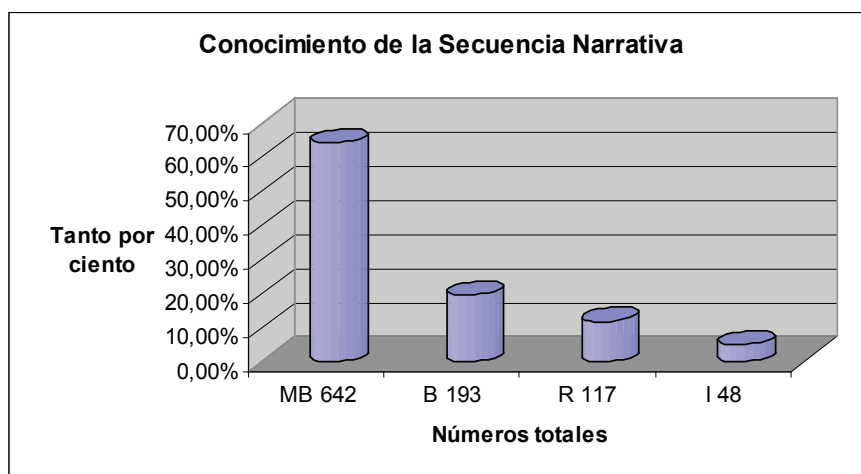
CATEGORÍA	MB Muy bien	B Bien	R Regular	I Insuficiente
1. Interiorización del cuento	El narrador incluye todos los puntos principales y varios detalles del cuento que está contando	El narrador incluye todos los puntos principales y uno o dos detalles del cuento que él o ella está contando	El narrador incluye todos los puntos principales del cuento que está contando	El narrador olvida los puntos principales del cuento que está contando
2. Conocimiento de la secuencia narrativa	El narrador relata el cuento atendiendo a su secuencia narrativa sin dejar fuera partes importantes	El narrador relata el cuento omitiendo alguna secuencia narrativa de este	El narrador relata el cuento omitiendo, al menos, dos o más secuencias narrativas de este	El narrador relata el cuento sin tener en cuenta las secuencias narrativas de este
3. Destaque de la acción principal	Es muy fácil para la audiencia entender qué problemas afectan a los personajes principales y por qué ocurren estos problemas	Es fácil para la audiencia entender qué problemas afectan a los personajes principales y por qué estos son un problema	Es relativamente fácil para la audiencia entender qué problemas afectan a los personajes principales, pero no está claro por qué son un problema	No está claro qué problemas afectan a los personajes principales
4. Utilización del tono de voz	Siempre habla alto, lento y claro. Es fácilmente entendido por toda la audiencia	Habla alto, lento y claro. Es fácilmente entendido por toda la audiencia casi todo el tiempo	Habla alto y claro. Habla tan rápido que la audiencia tiene problemas para entender la narración	Habla demasiado suave o cuchicheando. La audiencia, a menudo, tiene problemas para entender la narración
5. Puesta en escena	El narrador usa voces, expresiones faciales y movimientos consistentes para hacer a los personajes más creíbles y la narración en general	El narrador usa a menudo voces, expresiones faciales y movimientos para hacer a los personajes más creíbles y la narración en general	El narrador trata de usar, sin mucho éxito, voces, expresiones faciales y movimientos para hacer a los personajes más creíbles y la narración en general	El narrador relata el cuento pero no usa voces, expresiones faciales o movimientos para hacer más comprensible la narración
6. Contacto con la audiencia	El narrador, mientras narra el cuento, mira a todos los miembros de la audiencia	El narrador, mientras narra el cuento, mira a unas pocas personas de la audiencia	El narrador, mientras narra el cuento, mira a una o dos personas de la audiencia	El narrador no narra tratando de involucrar a la audiencia
7. Caracterización de los personajes	Los personajes principales son nombrados y claramente descritos a través de palabras y/o acciones. La audiencia sabe y puede describir cómo son los personajes y cómo se comportan	Los personajes principales son nombrados y descritos a través de palabras y/o acciones. La audiencia tiene una buena idea de cómo son	Los personajes principales son nombrados, pero la audiencia sabe muy poco sobre ellos	Es difícil decir quiénes son los personajes principales.
8. Estrategias de finalización del cuento	El narrador remarca el final y el desenlace del cuento de un modo muy explícito	El narrador remarca el final y el desenlace del cuento de un modo medianamente explícito	El narrador prácticamente no remarca el final y el desenlace del cuento	El narrador no remarca el final y el desenlace del cuento de un modo muy explícito

Esta tabla de evaluación es la que ha sido utilizada por cada Biblioteca y Ludoteca en la que se han narrado cuentos para evaluar la actuación de los estudiantes en base a los indicadores de evaluación

explicitados. Los resultados obtenidos⁵ tras la puesta en práctica de este Proyecto de Innovación Docente a lo largo de cuatro cursos académicos son los siguientes:

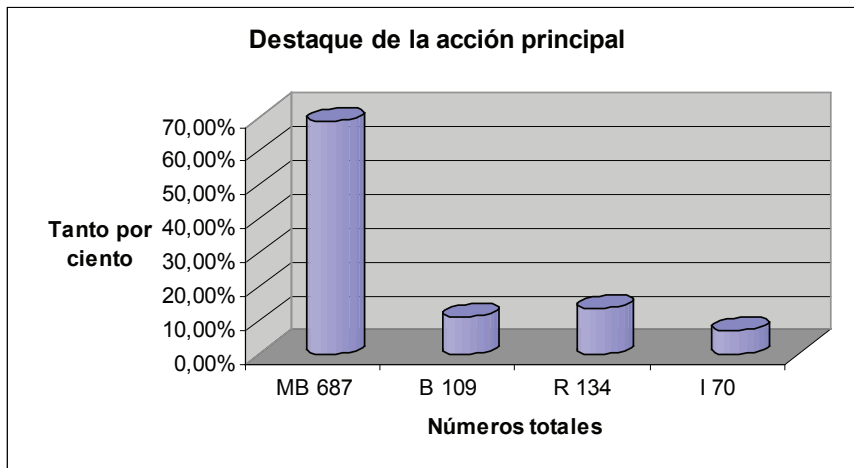


Categoría 1. Interiorización del cuento. MB: 71,1%, B: 19,1 %, R: 8,8 %, I: 1 %

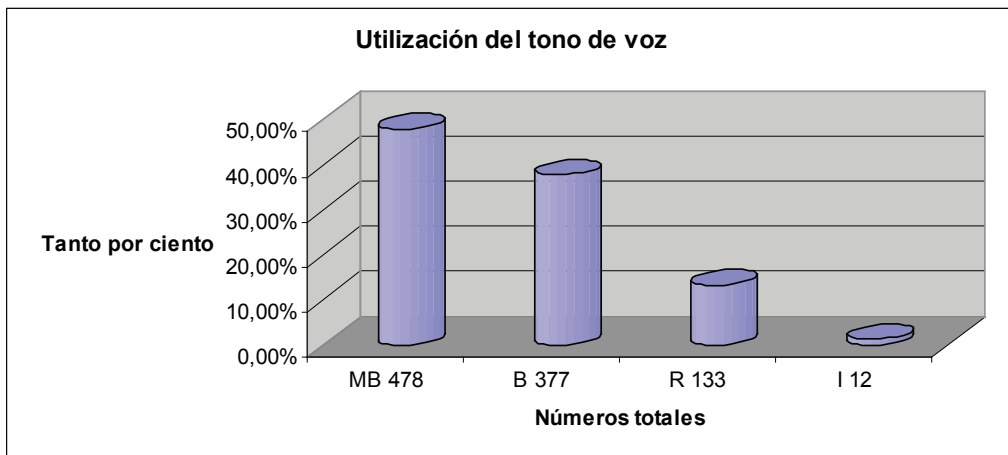


Categoría 2. Conocimiento de la secuencia narrativa. MB: 64,2 %, B: 19,3 %, R: 11,7 %, I: 4,8 %

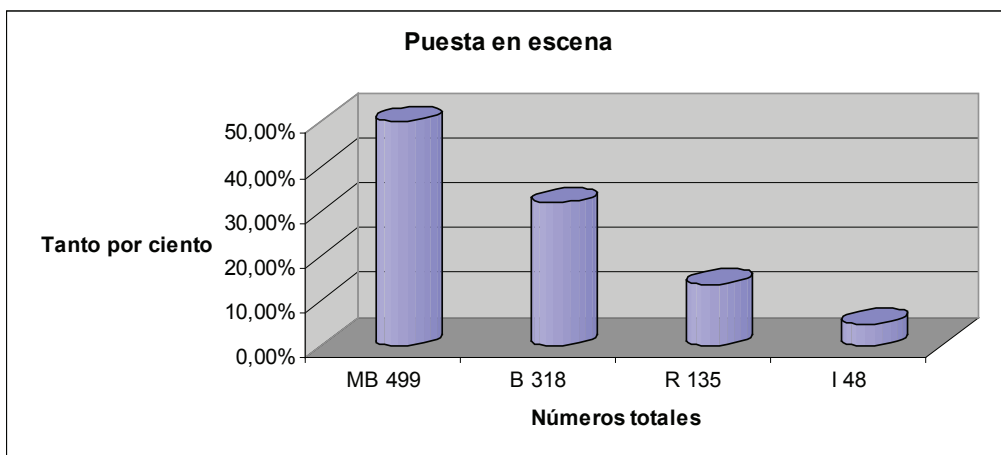
5 La muestra de las que obtenemos los resultados presentados está realizada a partir de 1000 evaluaciones efectuadas entre los años académicos 2009-2010 y 2012-2013, es decir, 4 cursos académicos.



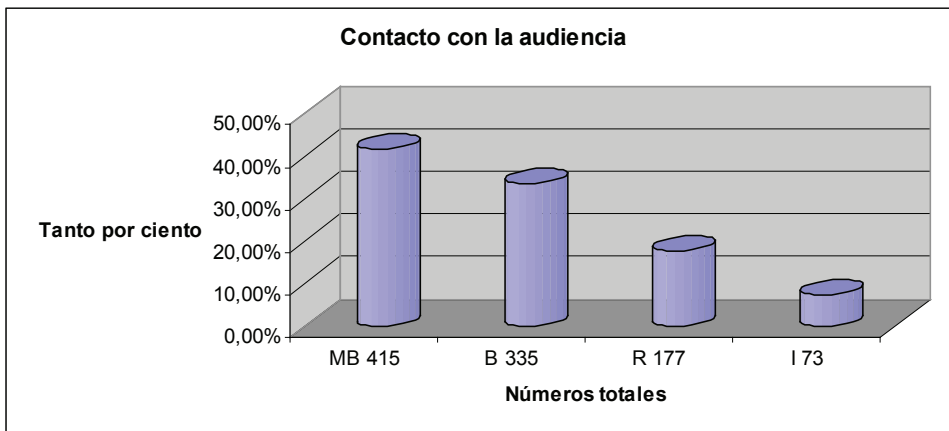
Categoría 3. Destaque de la acción principal. MB: 68,7%, B: 10,9 %, R: 13,4 %, I: 7 %



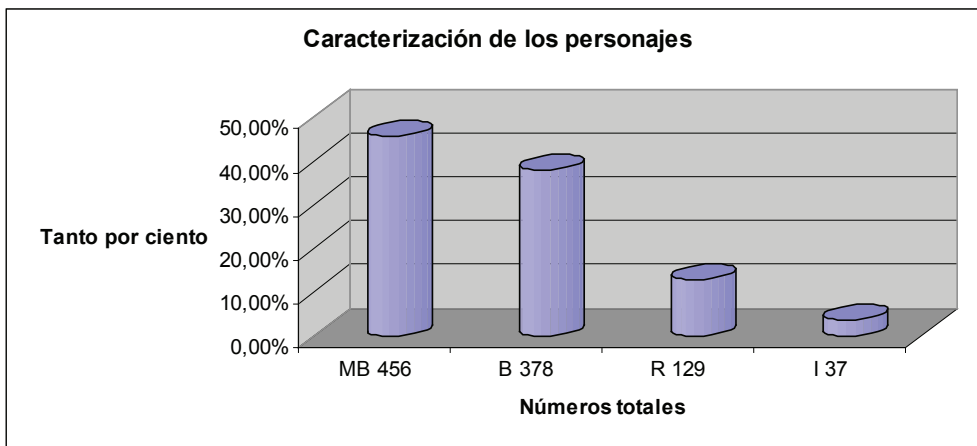
Categoría 4. Utilización del tono de voz. MB: 47,8%, B: 37,7 %, R: 13,3 %, I: 1,2 %



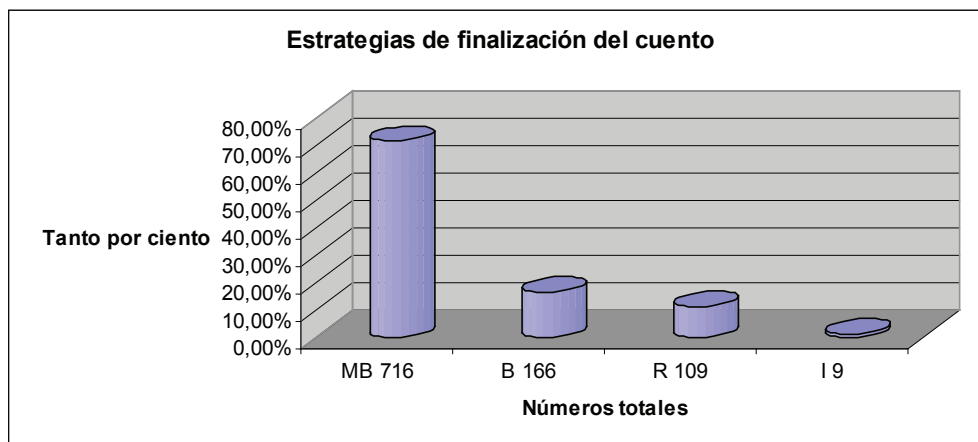
Categoría 5. Puesta en escena. MB: 49,9%, B: 31,8 %, R: 13,5 %, I: 4,8 %



Categoría 6. Contacto con la audiencia. MB: 41,5%, B: 33,5 %, R: 17,7 %, I: 7,3 %



Categoría 7. Caracterización de los personajes. MB: 45,6%, B: 37,8 %, R: 12,9 %, I: 3,7 %



Categoría 8. Estrategias de finalización del cuento. MB: 71,6%, B: 16,6 %, R: 10,9 %, I: 0,9 %

A la luz de los resultados obtenidos, parece evidente que los ítems de evaluación que tienen que ver con la competencia comunicativa de tipo paralingüístico (utilización del tono de voz, puesta en escena, contacto con la audiencia y caracterización de los personajes a partir de las acciones que estos realizan) son los que más deben mejorar nuestros estudiantes de cara a futuras actuaciones y, sobre todo, de cara a la narración de cuentos en un contexto meramente docente como es el de las escuelas. Queda, pues, muy claro que la competencia comunicativa engloba también un conjunto de destrezas comunicativas que van más allá del mensaje estrictamente lingüístico.

Por otra parte, los ítems de evaluación relacionados con el conocimiento estricto del cuento (interiorización del cuento, conocimiento de la secuencia narrativa, destaque de la acción principal) son los que mejor están evaluados. Esto es así porque somos conscientes que cada actuación va precedida de un estudio de los elementos lingüísticos y literarios de la narración que va a ser narrada. Si bien este conocimiento de la narración es fundamental, no menos cierto es que su correcta interpretación ayuda a que el mensaje de la historia contada llegue con toda su plenitud al público que escucha.

4. A modo de conclusión

El Proyecto de Innovación Docente presentado y puesto en práctica desde el curso académico 2009-2010 hasta la actualidad nos permite formular un conjunto de conclusiones a partir de las prácticas efectuadas por nuestros estudiantes.

En primer lugar, el contacto continuo y periódico con las Bibliotecas y Ludotecas nos facilita a todos los miembros implicados en este proyecto – profesores, estudiantes y comunidades educativas – valorar este proyecto como funcional y significativo para la formación de la competencia comunicativa de nuestros estudiantes de Grado y Licenciatura en Educación Infantil. Desde este punto de vista, queremos destacar que la implementación y puesta en práctica de este Proyecto nos permite una observación individual y puntual de cada estudiante universitario para poder guiar mejor su periodo de formación universitaria en lo que a la competencia comunicativa se refiere. A partir de esta observación, como docentes podemos formular propuestas de mejora para cada estudiante con la finalidad de que mejore esta competencia en lo que respecta a la narración de cuentos.

En segundo lugar, cada estudiante valora el ofrecimiento de información objetiva, contrastada y de calidad sobre su proceso de aprendizaje. De este modo, existe la voluntad por parte del profesorado de promocionar la autonomía del estudiante y su pensamiento crítico y reflexivo en relación a su actuación de narrador de cuentos.

En tercer lugar, este Proyecto nos ha ayudado a fomentar un tipo de trabajo cooperativo entre profesor y estudiante. No solo es el profesor el que va a impulsar intervenciones para sus estudiantes como la descrita en este trabajo, sino que el propio estudiante es consciente que debe poner en práctica, en un escenario real de aprendizaje, una serie de actuaciones prácticas, como es en nuestro caso la narración de cuentos, que son parte imprescindible en su formación universitaria de futuro docente.

Por último, el desarrollo de la competencia comunicativa está estrechamente ligado a la capacidad de usar correctamente una lengua para expresar y entender mensajes. Este desarrollo, que es un concepto central en didáctica de la literatura, supone un acercamiento al uso real del lenguaje literario, es decir, es fundamental considerar, en nuestro caso, el cuento como un instrumento de comunicación y no como un simple objeto de estudio. La competencia comunicativa, a diferencia de la competencia lingüística pura, debe tener en cuenta las normas sociales y de actuación que rigen la

comunicación ya que está sujeta a giros y convenciones flexibles que exceden el simple dominio del código de un idioma.

Referencias bibliográficas

- AGUIAR e SILVA, V.M. (1980). *Competencia Lingüística y Competencia Literaria*. Madrid: Gredos.
- ALBUQUERQUE, F. (2000). *A Hora do Conto*. Lisboa: Editorial Teorema.
- CERRILLO, P. (2003). "Literatura Infantil y Competencia Literaria: Hacia un Ámbito de Estudio e Investigación propios de la Literatura Infanto-Juvenil (LIJ)". En VIANA, F., COQUET, E. y MARTINS, M. (Eds.). *Leitura, Literatura Infantil e Ilustração. Investigação e Prática Docente*. Braga: Centro de Estudos da Criança - Universidade do Minho, pp. 73-81.
- (2007). *Literatura Infantil y Juvenil y Educación Literaria. Hacia una Nueva Enseñanza de la Literatura*. Barcelona: Octaedro.
- COLOMER, T. (1995). "La Adquisición de la Competencia Literaria". *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 4, 8-22.
- CONE BRYANT, S. (1983). *Com Explicar Contes*. Barcelona: Nadal.
- DIJK, T. A. (1972). *Some Aspects of Text Grammars. A Study in Theoretical Linguistics and Poetics*. The Hague-Paris: Mouton.
- GERE, J., KOZLOVICH, B.-A., Kelin, D. A., II and Pacific Resources for Education and Learning, H. H. I. (2002). *By Word of Mouth: A Storytelling Guide for the Classroom*.
- LOISEAU, S. (1992). *Les Pouvoirs du Conte*. Paris: PUF.
- MENDOZA, A. (1999). "Función de la Literatura Infantil y Juvenil en la Formación de la Competencia Literaria". En CERRILLO, P. y GARCÍA PADRINO, J. (eds.). *Literatura Infantil y su Didáctica*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, pp. 11-53.
- MOLINO, J. y LAFHAIL-MOLINO, R. (2003). *Homo Fabulator: Théorie et Analyse du Récit*. Arles: Lemeac.
- PELEGRÍN, A. (2004). *La Aventura de Oír. Cuentos Tradicionales y Literatura Infantil*. Madrid: Editorial Anaya.
- RAINES, S. and ISBELL, R. (1994). *Stories: Children's Literature in Early Education*. Albany, NY: Delmar Publishers.
- REIS, C. e LOPES, A. C. M. (1998). *Dicionário de Narratologia*. Coimbra: Almedina.
- SÁNCHEZ LOBATO, J. (2006). *Saber Escribir*. Madrid: Aguilar.
- SMYTH, J. (2005). *Storytelling with Young Children. Research in Practice Series, 12 (1)*.
- TAPIA, M. N. (2006). *Aprendizaje y Servicio Solidario en las Instituciones Educativas y las Organizaciones Juveniles*. Buenos Aires: Ciudad Nueva.
- ZEECE, P. D. (1997). 'Bringing Books to Life: Literature-Based Storytelling', *Early Childhood Education Journal*, 25(1), 39-43.